

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẸM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN:

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lựa, Nguyễn

|                       |              |          |
|-----------------------|--------------|----------|
| Nhà Xứ:               | Các Cha      | 376-7629 |
| HD Mục Vụ-Chủ Tịch    | Thầy Hoàng   | 869-6615 |
| - Phó Nội Vụ          | Anh Tùng     | 588-5893 |
| - Phó Ngoại Vụ        | Anh Chí      | 769-5043 |
| - Phó KH & PT         | Anh Dũng     | 230-1691 |
| HD Tài Chánh-Chủ Tịch | Anh Hoàng    | 471-9765 |
| - Phó HD Tài Chánh    | Chị K. Liên  | 837-6588 |
| Ban Cung Thánh        | Anh Ngân     | 420-3291 |
| Ban Giúp Lễ           | Anh Thiên    | 533-8583 |
| Ban Cổ Động Ôn Gọi    | Cô Bích      | 996-6869 |
| Ban Sinh Hoạt         | Anh H. Phong | 606-5524 |
| Ban Xã Hội            | Anh Văn      | 529-1596 |
| Ban Trật Tự           | Anh Thuận    | 850-9227 |
| Ban Bảo Trì           | Anh Cường    | 914-4594 |
| Điều Hợp Viên Giáo Lý | Thầy Phong   | 416-6735 |
| Trung Tâm Giáo Dục    | Thầy Phong   | 416-6735 |
| Ca Đoàn Thiên Ân      | Anh Châu     | 465-4071 |
| Ca Đoàn Thánh Linh    | Chị Mỹ Anh   | 595-3307 |
| Ca Đoàn Alleluia      | Anh Kỳ       | 955-7068 |
| CD Mẹ Vô Nhiễm        | C. Quỳnh Lan | 477-9622 |
| Ca Đoàn Mẹ Lên Trời   | Chị Thảo     | 798-5747 |
| Ca Đoàn Kitô Vua      | Chị Chi      | 495-8036 |
| Ca Đoàn Thánh Thể     | Chị Huệ      | 730-4349 |
| Liên Lạc các Ca Đoàn  | Anh Khoa     | 842-9412 |
| Giáo Khu 1-Giuse      | Anh Thành    | 806-9852 |
| Giáo Khu 2-Phêrô      | Anh Nam      | 477-8205 |
| Giáo Khu 3-Dũng Lạc   | Ông Thanh    | 525-3456 |
| Giáo Khu 4-Phục Sinh  | Anh Minh     | 635-3435 |
| Giáo Khu 5-Fatima     | Anh Thành    | 706-4490 |
| Giáo Khu 6-Thăm Viếng | Chị Phương   | 598-7581 |
| Thiếu Nhi Thánh Thể   | Anh Chính    | 204-2471 |
| Bà Mẹ Công Giáo       | Chị Hoa      | 529-0671 |
| Huynh Đoàn Đa Minh    | Chị Phương   | 903-6223 |
| Liên Minh Thánh Tâm   |              |          |
| Legio Marie           | Chị Mến      | 320-5610 |
| Phong Trào Đèn Tạ     | Chị Tý       | 439-0113 |
| Gia Đình Tận Hiến     | Chị Tuyết    | 996-1230 |
| Phong Trào Cursillo   | Anh Tuấn     | 217-4949 |
| Canh Tân Đặc Sủng     | Chị Mỹ Anh   | 595-3307 |
| Hội Cao Niên          | Ông Anh      | 743-3999 |
| Dòng Mến Thánh Giá    | Các Sơ       | 383-3278 |



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 648 – LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG – NĂM A

Ngày 28/05/2023



## NGƯỜI THỞ HƠI VÀO CÁC ÔNG

Những vết chân trên cát cho ta biết có người đã đi qua.

Nhìn hàng cây xa lay động, ta biết có gió.

Đức Giêsu đã ví Thánh Thần như cơn gió: "Gió muốn thổi đâu thì thổi... Chẳng ai biết gió từ đâu đến và sẽ đi đâu" (Ga 3,8).

Chúng ta chỉ thấy những dấu vết hoạt động của Thánh Thần, nhưng không thấy được chính Ngài, cũng không nắm được đường đi nước bước của Ngài.

Bài Tin Mừng hôm nay đã mô tả Thánh Thần như hơi thở của Chúa Phục Sinh.

Hơi thở là dấu hiệu của Sự Sống.

Thiên Chúa đã thổi hơi vào Adam và cho ông sống. Đức Giêsu Phục Sinh đã thổi hơi trên các môn đệ, để họ nhận một sự sống mới hoàn toàn.

Đời sống Kitô hữu là đời sống trong Thánh Thần.

Ngay từ giây phút đầu tiên trong lòng mẹ, Đức Giêsu đã được đầy tràn Thánh Thần.

Khi lãnh nhận phép rửa của Gioan, Ngài đã được Thánh Thần ngự xuống và lưu lại.

Cũng chính Thánh Thần đưa Ngài vào sa mạc để cầu nguyện, ăn chay và định hướng cuộc đời.

Tại Galilê, Đức Giêsu đã bắt đầu sứ mạng trong quyền năng của Thánh Thần (Lc 4,14).

Ngài đã nhờ Thánh Thần mà đuổi quỷ (Mt 12,28), và khi được hân hoan trong Thánh Thần, Ngài đã thốt lên lời ca ngợi Cha (Lc 10,21).

Quả thật Đức Giêsu là con người sống trong Thánh Thần, Đấng mà Ngài đã nhận được một cách vô hạn (Ga 3,34).

Đôi khi chúng ta cảm thấy xa lạ với Ngôi Ba, dù thực sự Ngài là người Bạn, người Thầy quá ư gần gũi và cần như hơi thở.

Tôi gọi Thiên Chúa là Cha, cũng nhờ Ngài (Rm 8,15).  
Nhờ Ngài tôi biết cầu nguyện, và nếm được sự ngọt ngào của Lời Chúa.

Nhờ Ngài Hội Thánh vẫn được canh tân liên tục bằng những luồng gió bất ngờ, những lời cuốn mạnh mẽ không sao cưỡng lại.

Xin cho tôi can đảm để cho ngọn gió của Ngài thổi tung mọi sợ hãi, rụt rè, khép kín.

Xin cho tôi lưỡi lửa để tôi ra đi loan báo Tin Mừng với trái tim bùng cháy.

Xin cho tôi hơi thở của Ngài để tôi biết sống và yêu nồng nàn.

(Trích: trong "Manna")

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Giáo Xứ Tri Ân



Xin chân thành cảm ơn những anh em thiện nguyện đã tận tụy, âm thầm hy sinh, đóng góp công sức, thời giờ quý báu, giúp cho Giáo Xứ, trong việc thiết kế và khởi công dần dựng sân khấu mới trong hội trường được khang trang mỹ thuật. Giáo xứ xin tri ân những tấm lòng vàng này bằng lời cầu nguyện và động viên.

### Mừng Quan Thầy Ca Đoàn Thánh Linh và Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng Ca Đoàn Thánh Linh và Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng đã nhận Chúa Thánh Thần làm Quan Thầy ngày 28 tháng 05. Xin Chúa Thánh Thần luôn hiện diện trong đời sống và chúc lành trên quý ca viên, quý hội viên được đầy tràn niềm vui và nhiệt thành để sống tinh thần tông đồ và xây dựng cộng đoàn giáo xứ.

### Chúc Mừng Quan Thầy Khu 6 - Đức Mẹ Thăm Viếng Bà Thánh Isave - 05/31/2023

Xin mời tất cả quý thành viên của Giáo Khu 6 tới tham dự Thánh Lễ kính Quan Thầy Đức Bà Thăm Viếng Bà Thánh Isave lúc 8:00 giờ sáng, thứ Ba, ngày 31 tháng 05, 2023.

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng, nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ, chúc lành, ban tràn đầy hồng ân trên mỗi thành viên trong giáo khu luôn được

vui khỏe, liên kết với nhau trong cầu nguyện và hăng say trong việc phục vụ Giáo Xứ.

### Giáo Lý - Ý Nghĩa Thánh Lễ

Trong năm phục hồi lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể, và để chuẩn bị mừng Đại Lễ Minh Máu Thánh Chúa, xin mời ông bà anh chị em tham dự phần 2 giáo lý tìm hiểu ý nghĩa Thánh Lễ, ngay sau các Thánh Lễ tại Nhà Thờ. Cha xứ Cao Vũ Nghi hướng dẫn.

**Phần 2:** Thứ Bảy (27/5): 6:30-7:00pm

Chúa Nhật (28/5): 9:00-9:30am; 11:00-11:30am

### Đăng Ký Tham Dự Trại Hè 2023 (Đoàn Camp)

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ có ba ngày cắm trại Hè với chủ đề "Về Quê Em", từ thứ Sáu, 28, đến Chúa Nhật, 30 tháng 7, 2023.

Địa điểm: Đan Viện Thánh Mẫu Châu Sơn

4080 Leary Road, Walnut Grove, CA 95690

Phụ huynh nào muốn con em mình tham dự, xin đăng ký tại bàn Thiếu Nhi Thánh Thể trong hội trường sau các thánh lễ Chúa Nhật.

Registration for Summer Camp 2023 is open.

### Mời Tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn Mừng Các Sinh Viên Học Sinh Tốt Nghiệp Trung Học và Đại Học - 2023

#### High School & College Graduation 2023

Xin chúc mừng và chào đón các sinh viên và học sinh tốt nghiệp Trung Học và Đại Học năm 2023.

Giáo Xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Tạ Ôn và lãnh nhận phép lành cho các em vào **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 6, lúc 12:30pm**, (nhằm ngày Father's Day).

Giáo Xứ thân mời các anh chị em tốt nghiệp Đại Học và Trung Học tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn vào ngày giờ trên, để cùng nhau Tạ Ôn Chúa về những hồng ân mà Chúa đã ban cho từng người, với kết quả học tập được thành đạt.

**Khi tham dự Thánh Lễ, xin mặc lễ phục ra trường.**

Xin gọi văn phòng giáo xứ để ghi danh hay điền vào phiếu ghi danh tốt nghiệp tại bàn các Giáo Khu, hoặc bàn ghi danh tại cửa Thánh Đường.

**Hạn chót ghi danh là ngày 11 tháng 6 năm 2023.**

Chân thành cảm ơn sự hưởng ứng của quý anh chị.



## Chương trình luân phiên rước Chén Thánh đến gia đình

Mục đích cầu nguyện, cổ động cho ơn gọi tu trì. Xin vui lòng ghi danh trước để nhận Chén Thánh trong các Thánh Lễ Chúa Nhật.

Liên lạc chị Nguyễn Thị Kim Chi: 916) 495-8036

Email: kimchiteresa@yahoo.com

## Tinh Tâm Dành Cho Các Em Nam

Mời Tham Dự Tinh Tâm Tìm Hiểu Các Ôn Gọi do Giáo Phận Sacramento tổ chức dành cho các em nam từ 13 đến 17 tuổi.

\*\* Ôn Gọi đời sống gia đình

\*\* Ôn Gọi đời sống độc thân

\*\* Ôn Gọi đời sống tu trì

**Thời gian:** Từ ngày 28 tháng 7 @ 4:30 pm, tới 30 tháng 7, 2023 @ 2:00 pm.

**Địa điểm:** Trinity Pines Catholic Center

28000 Rollins Lake Road, Colfax, CA 95713

Lệ phí: \$85 - Liên lạc cô Ngọc Bích 916-996-6869, cô Chi 916-495-8036

## Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu - 03/8-06/8/23 -

### Mời Hạp

Đi ngày 2 tháng 8, 2023, về ngày 7 tháng 8, 2023.

Xin mời quý vị đã ghi danh tham dự Đại Hội Thánh Mẫu đến dự buổi hạp, vào Chúa Nhật, ngày 28 tháng 5, lúc 11:00am tại Nhà Nguyện, để đóng số tiền còn lại và biết thêm chi tiết cần thiết về chuyến đi.

Hiện tại vẫn còn vài chỗ trống, nếu quý vị nào muốn tham dự, hạn chót ghi danh và đóng tiền: **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 05.**

Phí tổn cho mỗi người là \$700.00 bao gồm: vé máy bay khứ hồi, xe bus, lều ngủ, và giường bố. Ăn uống tự túc.

Liên lạc chị Phượng (916) 947-0738.

## Mời Ghi Danh Tham Dự Picnic Toàn Giáo Xứ



**Thời gian:** Chúa Nhật, ngày 25 Tháng 6 năm 2023 (Từ 9:00 am đến 3:30 pm)

**Địa điểm:** Mather Regional Park

4111 Old Eagle's Nest Road, Mather, CA 95655

Kính mời toàn thể giáo dân, hội đoàn, đoàn thể, ca đoàn tham gia buổi Picnic. Đây là dịp để chúng ta thư giãn, chia sẻ, kết thân với mọi người trong Đại Gia Đình Giáo Xứ, cùng nhau sinh hoạt ngoài trời.

Để việc chuẩn bị được chu đáo, Giáo Xứ cần biết số người tham dự. Xin ghi danh tại bàn các Giáo Khu.

Lệ phí: \$5 cho mỗi người – trẻ em dưới 6 tuổi- miễn phí

**Hạn chót ghi danh picnic:** Chúa Nhật, ngày 18 tháng 06 năm 2023.

**Lưu Ý:** hôm đó vẫn có 2 thánh lễ 8:00am và 10:00am tại Giáo Xứ. **Không có thánh lễ 12:30pm**

## Quán Ăn Giáo Xứ Mùa Hè



Quán Phở của Giáo Xứ vẫn tiếp tục phục vụ vào mùa hè. Ban Phục Vụ quán ăn kính mời quý ông bà anh chị em ghé vào Quán Ăn Ngon Giáo Xứ sau các Thánh Lễ ngày Chúa Nhật, để ủng hộ Giáo Xứ.

## **THÔNG BÁO HÔN PHỐI**

Theo yêu cầu của Cha Chánh Xứ, Vincent Nguyễn Đăng Khoa, Giáo Xứ Minh Thạnh, Giáo Phận Phú Cường, Việt Nam, xin rao hôn phối cho anh Joseph Nguyễn Quý Đại, con ông Joseph Nguyễn Văn Tuyn và bà Maria Nguyễn Thị Mùi, hiện ngụ tại Sacramento, CA, muốn kết hôn với chị Maria Nguyễn Thị Hồng, thuộc Giáo Xứ Minh Thạnh.

Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

## **CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ**

Anh Phêrô Phan Quang Minh

\* **Nghi thức phát tang và giờ kinh cầu nguyện**

6:30 pm, thứ Ba, ngày 30 tháng 05 năm 2023, tại Nhà Nguyện St. Mary Cemetery & Funeral Center

6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820.

\* **Thánh Lễ An Táng**

8:00 am, thứ Tư, ngày 31 tháng 05 năm 2023, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

Linh cữu sẽ được an táng tại nghĩa trang St. Mary.

**Công Đức Tuần Lễ: 05-21-23: \$10,337.00**

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(196) 392 - 3722 (O)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

**DENISE CHAU**

Giúp tư vấn mua bán nhà vùng Sacramento, phụ cận và Bay Area. Nhanh chóng, chuyên nghiệp, tận tâm, thành tín và vui vẻ

denise.chau@elitenorcal.com  
www.denisechau.bhhsr.com  
7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828

(916) 271-1578 (C)  
(916) 681-5112 (O)

Elite Real Estate / CaBRE # 0147958

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

\* Khám bệnh tổng quát người lớn  
\* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da  
\* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG ĐÌNH AN**  
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317-7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy

Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sổ, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc

**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**Mỹ Hằng Nguyễn**  
Văn phòng bảo hiểm và tài chính - Chuyển về bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí, quỹ dài hạn Fix annuity, IRA

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

**LYON REAL ESTATE**  
9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757

(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788

LLy@GoLyon.com  
www.LLy.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CaBRE# 02014615

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
Nhà đất, cơ sở thương mại và làm loan  
www.homelandfinancial.org  
DRE: 01131892 NMLS: 271462

Liên Lạc: Ông Minh (minhnguyenc1@hotmail.com)  
916-616-6861

Real Estate and Mortgage Broker

**ALLIED ACCOUNTING & TAX SERVICE**  
Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng & làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM (916) 233-6857**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại  
**NGUYỆT SAN ĐỨC MỆ HẰNG CỨU GIÚP**

Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

\* Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng  
\* Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THỨ NGUYỄN: 916-280-5227

Cần người giúp một phụ nữ 58 tuổi phụ việc nhà / vườn, chở đi bác sĩ. Vùng Roseville. Xin Liên Lạc

**cô Hạnh 916 - 847 - 5860**

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi để Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người"

Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales, Finance Property Management**

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

**(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701**  
**(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299**

Nhận giữ trẻ, dạy làm bài & đưa đón sau giờ học

**L/L: CÔ THANH (916) 267-5680**

**CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery & Funeral Center

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**  
6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826

Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

Nhận làm bánh bột lọc  
Xin Liên Lạc

**cô Mẫn 916 - 598 - 1138**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**ANH THIÊN (916) 430 - 6708**  
francis.thien@gmail.com

**GIÁO XỨ (916) 383 - 4276**